

# Stille Nacht! Heilige Nacht! (original)

きよしこの夜 原曲

この文書および楽譜は日本国内においてパブリックドメインです。

## Inhalt

- Stille Nacht! Heilige Nacht! (original 1816)

きよしこの夜 原曲 (1816 年版)

- Stille Nacht! Heilige Nacht! (original 1860)

きよしこの夜 原曲 (1860 年版)

## Text

- |  |   |
|--|---|
| 1. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Alles schläft. Eynsam wacht<br>Nur das traute heilige Paar.<br>Holder Knab' im lockigten Haar,<br>Schlafe in himmlischer Ruh!<br>Schlafe in himmlischer Ruh!  | 4. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Wo sich heut alle Macht<br>Väterlicher Liebe ergoß<br>Und als Bruder huldvoll umschloß<br>Jesus die Völker der Welt!<br>Jesus die Völker der Welt!           |
| 2. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Gottes Sohn! O! wie lacht<br>Lieb' aus deinem göttlichen Mund,<br>Da uns schlägt die rettende Stund'.<br>Jesus! in deiner Geburt!<br>Jesus! in deiner Geburt! | 5. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Lange schon uns bedacht,<br>Als der Herr vom Grimme befreyt,<br>In der Väter urgrauer Zeit<br>Aller Welt Schonung verhiess!<br>Aller Welt Schonung verhiess! |
| 3. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Die der Welt Heil gebracht,<br>Aus des Himmels goldenen Höh'n<br>Uns der Gnade Fülle läßt seh'n<br>Jesum in Menschengestalt!<br>Jesum in Menschengestalt!     | 6. Stille Nacht! Heilige Nacht!<br>Hirten erst kundgemacht<br>Durch der Engel "Halleluja!"<br>Tönt es laut bey Ferne und Nah:<br>"Jesus der Retter ist da!"<br>"Jesus der Retter ist da!"       |

Joseph Mohr 1816

# Stille Nacht! Heilige Nacht! (original 1816)


きよしこの夜 原曲 (1816年版)

Musik : Franz Xaver Gruber

Text : Joseph Mohr

**Moderato**

Vokal I



1. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Al - les schläft.      Eyn - sam wacht

2. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Got - tes Sohn!      O!    wie lacht

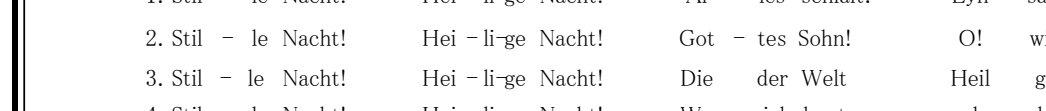
3. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Die    der Welt      Heil    ge - bracht,

4. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Wo    sich heut      al - le Macht

5. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Lang - e schon      uns    be - dacht,

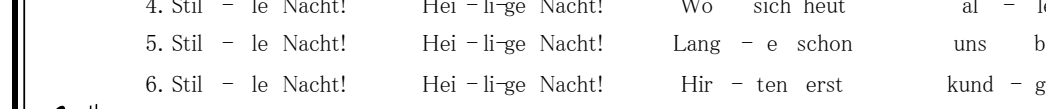
6. Stil - le Nacht!      Hei - li - ge Nacht!      Hir - ten erst      kund - ge - macht

Vokal II



**Moderato**

Gitarre



Nur das trau - te hei - li - ge Paar. Hol - der Knab' im  
 Lieb' aus dei - nem gött - lich - en Mund, Da uns schlägt die  
 Aus des Him - mels gol - de - nen Höh'n Uns der Gna - de  
 Vä - ter - lich - er Lie - be er - goß Und als Bru - der  
 Als der Herr vom Grim - me be - freyt, In der Vä - ter  
 Durch der En - gel "Hal - le - lu - ja!" Tönt es laut bey

lock - ig - ten Haar, Schla - fe in himm - li - scher Ruh!  
 ret - ten - de Stund'. Je - sus! in dei - ner Ge - burt!  
 Fül - le läßt seh'n Je - sum in Men - schen - ge - stalt!  
 huld - voll um - schloß Je - sus die Völ - ker der Welt!  
 ur - grau - er Zeit Al - ler Welt Scho - nung ver - hieß!  
 Fer - ne und Nah: "Je - sus der Ret - ter ist da!"

Coda

Schla - fe in himm - li - scher Ruh!  
Je - sus! in dei - ner Ge - burt!  
Je - sum in Men - schen - ge - stalt!  
Je - sus die Völ - ker der Welt!  
Al - ler Welt Scho - nung ver - hieß!  
"Je - sus der Ret - ter ist da!"

Coda

# Stille Nacht! Heilige Nacht! (original 1860)

きよしこの夜 原曲（1860年版）

Musik : Franz Xaver Gruber  
Text : Joseph Mohr

Moderato

Vokal I

Vokal II

Organ

Moderato

1. Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Al - les schläft. Eyn - sam wacht  
2. Stil - le Nacht! Hei - li - ge Nacht! Got - tes Sohn! O! wie lacht

Organ accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).

Vocal accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).

Organ accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).

First system of the piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).

Second system of the piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).

Third system of the piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with a 6/8 time signature and a key signature of two sharps (D major).